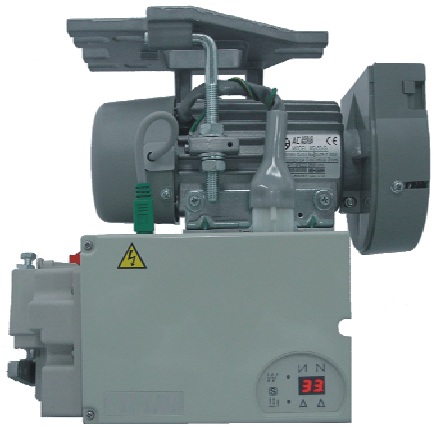


# ML 使用說明書

## 目次

1. 安全注意事項
2. 安裝說明
3. 配線與接地說明
4. 操作面板調整說明
5. 故障碼表



賀欣全球售服網  
 服務專線：+886-2-2676-5203  
 傳真：+886-2-2689-6600, 2689-3657  
 電子郵件：service@hohsing.com.tw  
 網址：http://www.hohsing.com

中國地區  
 服務專線：+86-21-64901024  
 傳真：+86-21-54570064  
 網址：http://www.hohsing.com



HSVPLMU01-4 2011.01

MADE IN TAIWAN

### EC 指令自我宣告書：

本公司在此宣告以下產品系列：  
 AC 伺服馬達-MA、MD、ME、MF、MH、MJ、ML 系列

皆符合以下 EC 指令的規定：  
 -EC 低電壓指令 (2006/95/EC)  
 -EC 電磁兼容指令 (2004/108/EC)  
 -EC 機械指令 (2006/42/EC)

及配合相關安全標準如下：  
 EN 60204-31：機械之電機設備之安全。  
 EN 292-1：機械安全-基本概念、設計的一般原則。  
 EN 292-2：機械安全-技術指導及規格設計原則。  
 EN 61000-6-2：EMS 電磁耐受防護-工業區。  
 EN 61000-6-3：EMI 電磁干擾防護-住宅區。

### 有毒物質限量指令自我宣告書：

本公司在此宣告以下產品系列：  
 AC 伺服馬達-MA、MD、ME、MF、MH、MJ、ML 系列

皆符合以下指令的規定：  
 1. 歐盟 RoHS 指令 (2002/95/EC)  
 2. 中華人民共和國電子行業標準：電子信息產品中有毒有害物質的限量要求 (SJ/T 11363-2006)

本公司產品本身(馬達、控制箱)或其包裝材料及附件(紙箱、螺絲、膠帶、說明書、貼紙、標籤、印刷品...等等)或其元件與原物料供應商皆依照歐盟 RoHS 指令及中華人民共和國電子行業標準的限量規定而符合以下所列之六種有害物質的限量要求：

有毒物質	限量要求
鉛 (Pb)	低於 240 ppm
汞 (Hg)	低於 800 ppm
鎘 (Cd)	低於 80 ppm
六價鉻 (Cr VI)	低於 800 ppm
多環聯苯 (PBB)	低於 800 ppm
多環二苯基 (PBDE)	低於 800 ppm

\* 基材的無鉛製程：總鉛含有濃度基準準 800 ppm 以下。  
 \* 包裝材料：Pb+Hg+Cd+Cr VI 含有濃度基準準 共計 80 ppm 以下。

賀欣機械廠股份有限公司

廠長  
 李春長先生

## 1. 安全注意事項：

使用前請詳閱本手冊與所搭配的縫紉機說明書，並請注意下列事項

- 安裝及操作須由受過正確訓練的人員來執行，拆卸安裝動作前請先關閉電源拔掉插頭並等待 5 分鐘。
- 本驅動裝置適用於指定範圍的縫紉機械，請勿移做其他用途。
- 電源電壓請遵照 ML 馬達與控制箱銘牌所標示之規格 ±10 % 範圍內操作。

※注意：控制箱電源規格如為 AC 220V 時，請勿插接到 AC 380V 的電源插座上，否則將出現異常且馬達將無法動作。此時請立即關閉電源開關，重新檢查電源。持續供應 380V 超過五分鐘以上，將可能燒損電源入力的保險絲及電解電容而危及人身安全。

- 請遠離高週磁波機器或電波發射器等，以免所產生的電磁波干擾本驅動裝置因而發生誤動作。
- 請不要在日光直接照射的場所、室外及室溫 45°C 以上或 5°C 以下的場所操作。
- 請不要在暖氣(電熱器)旁、有露水的場所及在相對濕度 30 % 以下或 95 % 以上的場所操作。
- 請不要在灰塵多的場所、具有腐蝕性物質的場所及有揮發性氣體的場所操作。
- 請注意不要被物壓住或過度扭曲電線線。
- 裝釘電線時請不要靠近會轉動的皮帶輪及三角皮帶，最少要離開 3 公分以上。
- 為防止雜訊干擾或漏電事故，請做好接地工程。
- 在第一次開電後，請先以低速操作縫紉機並檢查轉動方向是否正確。
- 縫紉機運轉時，請不要去觸摸皮帶輪、三角皮帶、天秤、針等會動作的部位。
- 所有可動作的部份，必須以所提供的防護裝置加以隔離，防止身體接觸並請勿在裝置內塞入其他物品。
- 修理及保養須由經過訓練的技術人員執行，而所有維修用的零件須由本公司提供或認可，方可使用。
- 請不要以不適當物體來敲擊或撞擊本產品裝置。

### 危險標示、注意標示

⚠ 這個標示符號表示機器安裝時，如有錯誤恐會傷害到人體或機器會受到損壞，所以機器方面有危險性的地方會有此標示。

⚡ 這個標示符號表示有高壓電，電氣方面有危險性的地方會有此標示。

### 保固期限

本產品保固期限為購買日期起一年內或出廠月份起 18 個月內。

### 保固內容

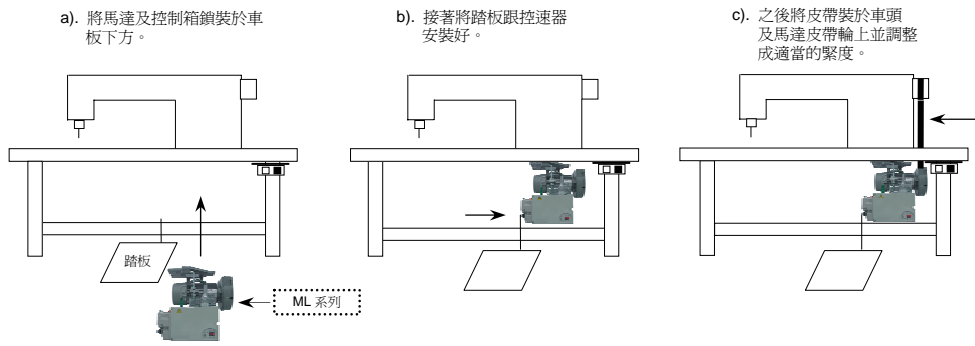
本產品在正常情況且無人為失誤的操作下，於保固期間無償的為客戶維修使能正常操作。但以下情況於保固期間將得以收取維修費用：

1. 不當使用包括誤接高壓電源、將產品移做其它用途、自行拆卸、維修、更改、或不依規格範圍使用、進水進油及插入異物於本產品。
2. 火災、地震、閃電、風災、水災、鹽蝕、潮濕、異常電壓及其它天災或不當場所造成之損害。
3. 客戶購買後摔落本產品，或客戶自行運輸(或託付之運輸公司)所造成之損害。

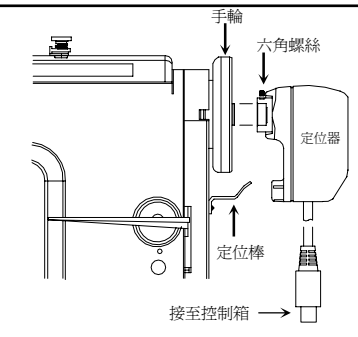
\*本產品於生產及測試上皆盡最大努力和嚴格控管使其達到高品質及高穩定的標準，但外部之電磁或靜電干擾或不穩定的供應電源，仍可能對本產品造成影響或損害，因此操作場所的接地系統一定要確實做好，並建議客戶安裝故障安全防護裝置(如漏電電驛)。

## 2. 安裝說明：

### ML 系列的安裝方式



### 定位器的安裝



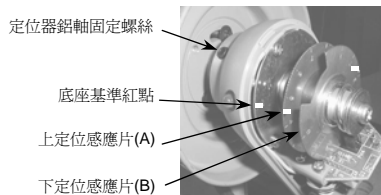
將定位器安裝於手輪心軸突出處並將定位器底部凹槽對準車頭上的定位棒，位置調好後將定位器轉子上的兩顆六角螺絲鎖好，最後將定位器插頭接至控制箱的定位器插座。  
 註：定位棒型式及安裝位置會因車頭機型而有所不同。



注意：  
 安裝及調整前請確定已關掉電源開關及拔掉插頭以利人身安全。

### 定位器的調整 (請先打開定位器上蓋)

針上位置設定：用手轉動車頭皮帶輪，使天秤停在最高點位置(或車頭指定之上停針位置點)，再將上定位感應片(A)的紅點對準底座的基準紅點。  
 針下位置設定：用手轉動車頭皮帶輪，使針停在最低點位置(或車頭指定之下停針位置點)，再將下定位感應片(B)的藍點對準底座的基準紅點。  
 註：上述調整為標準調法，如覺得定位不準，可自行進行微調。

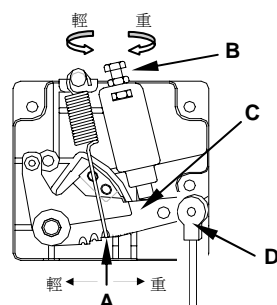


### 控速器的調整



注意：  
 調整前請確定已關掉電源開關及拔掉插頭以利人身安全。

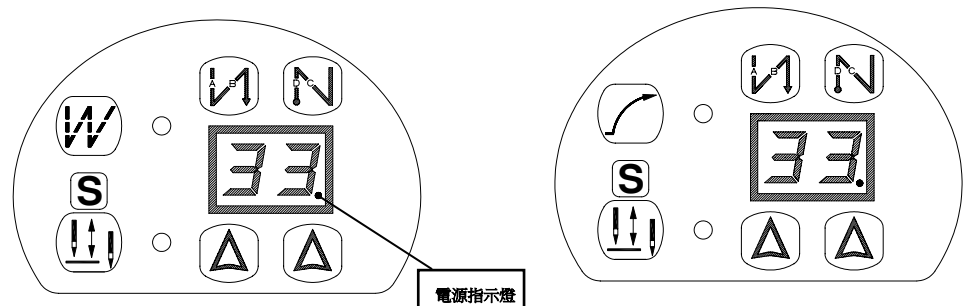
控速器各部位名稱：如圖示  
 A：前踏力量彈簧。  
 B：後踏力量的調整螺絲。  
 C：踏板旋臂。  
 D：腳踏板吊桿。



調整需求	調整結果
1 踏板前踏力量的調整	當彈簧 A 愈向右側勾時，表示力量的愈重。 當彈簧 A 愈向左側勾時，表示力量的愈輕。
2 踏板後踏力量的調整	當螺絲 B 愈向上時，則後踏力量愈輕。 當螺絲 B 愈向下時，則後踏力量愈重。
3 踏板行程長短的調整	當吊桿 D 向右侧孔鎖裝時，表示行程較長。 當吊桿 D 向左侧孔鎖裝時，表示行程較短。

## 4. 操作面板調整說明：

### 4.1 回縫設定顯示模式



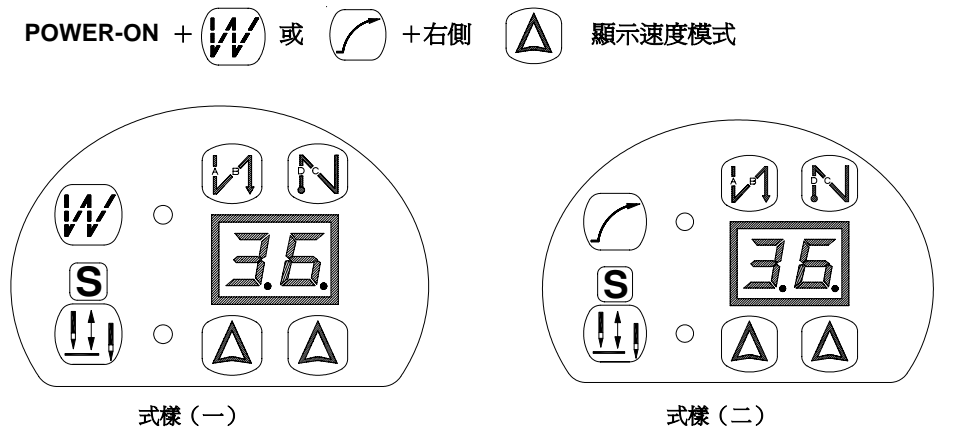
- 式樣 (一) 式樣 (二)
- 數值累加鍵
- 起始回縫
- 終止回縫
- 連續回縫
- 慢速起縫
- 針上針下 (儲存功能)

起始回縫設定：按 [M] 鍵顯示板左側出現數字時，再按左側 [A] 可調整 0~F(1-15)針數，取消時無顯示。  
 終止回縫設定：按 [N] 鍵顯示板右側出現數字時，再按右側 [A] 可調整 0~F(1-15)針數，取消時無顯示。  
 連續回縫設定：按 [W] 鍵顯示板左側出現針數右側為趟數時，再按 [A] 可調整 0~F(1-15)針數及趟數，取消時無顯示。  
 以上功能調整完成按 [S] 可離開速度設定並 [W] 儲存調整數值。

操作模式	功能說明	可調數值	可調範圍
POWER-ON + [W]	可調整連續回縫速度	1~80	100~8000 (轉)
POWER-ON + [S]	設定押腳功能	ON / OF	ON / OF
POWER-ON + [M]	可調整起始回縫速度	1~80	100~8000 (轉)
POWER-ON + [N]	可調整終止回縫速度	1~80	100~8000 (轉)
POWER-ON + 左側 [A]	可調整高速速度	1~99	100~9900 (轉)
POWER-ON + 右側 [A]	可調整低速速度	5-50	50-500 (轉)

POWER-ON + [W] 或 [S] + [S] 可調整馬達轉向 (CW / CCW)  
 POWER-ON + [W] 或 [S] + 左側 [A] 可恢復出廠設定值

### 4.2 速度設定顯示模式



操作模式	功能說明	可調數值	可調範圍
[A]	可調整高速速度	1~99	100~9900 (轉)

此模式的數值小數點為 SBT,EBT 的 ON/OFF 顯示  
 例：顯示小數點  $\overline{3.6}$  表示 SBT,EBT = ON  
 例：顯示小數點  $\underline{3.6}$  表示 SBT,EBT = OFF

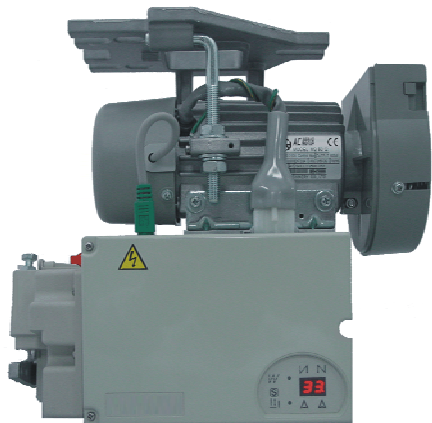
## 5.故障碼：

故障碼警示	出現時機	狀態與對策
E. 4	1. 電源 ON 時，檢知到電源電壓過高。 2. 插錯使用之供應電源。 3. 煞車電阻異常。	馬達與車頭出力將全部關閉成無動作狀態。請檢查供應此控制箱之 AC 電源是否正確。請仔細檢查電源板。請檢查控制箱內電阻是否正常。
E. 7	1. 馬達插頭配線接觸不良導致不轉。 2. 定位器信號異常。 3. 車頭機鎖住或馬達皮帶輪異物捲入卡住。 4. 加工物過厚，馬達扭力不足無法貫穿。	馬達與車頭出力將全部關閉成無動作狀態。請檢查馬達本身或馬達插頭配線等信號是否異常。請檢查定位器信號是否異常。請檢查車頭是否卡住或干澀轉動困難。
E. C	電源開啓時，忘記插入定位器。	自動進入無定位器模式運作，且切線、掃線、上定位等以及所有定寸縫製功能亦無效，馬達可正常操作。(請檢查定位器是否忘記插入或異常)

# ML USER MANUAL

## CONTENTS

1. Safety Precaution
2. Installation
3. Wiring and Grounding
4. Panel Key Functions
5. Error Code List



**H. S. Global Service Network**  
 SERVICE HOTLINE : +886-2-2676-5203  
 FAX : +886-2-2689-6600, 2689-3657  
 E-MAIL: service@hohsing.com.tw  
 WEBSITE: http://www.hohsing.com

**China Region**  
 SERVICE HOTLINE : +86-21-64901024  
 FAX : +86-21-54570064  
 WEBSITE : http://www.hohsing.com



HSVPMLU01 - 4 2011.01

MADE IN TAIWAN

### EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the following products: AC servo motor-MA - MD - ME - MF - MH - MJ - ML series are in conformity with the provision of the EC directives as following :

- EC Low Voltage Directive (2006/95/EC)
- EC Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EC)
- EC Machinery Directive (2006/42/EC)
- Applied harmonized standards :
- EN 60004-31 : Electrical equipment of industrial machines. Particular requirements for sewing machines, sewing units and sewing system.
- EN 292-1 : Safety of machines.
- EN 292-2 : Safety of machines, technical guidelines and specifications.
- EN 61000-6-2 : EMS for industrial environment.
- EN 61000-6-3 : EMI for residential environment.

### Declaration of Conformity for Concentration Limits for Certain Hazardous Substances

We hereby declare that the following products: AC servo motor-MA - MD - ME - MF - MH - MJ - ML series are complies with the following directives and requirements :

1. European Union RoHS Directive (2002/95/EC) and the concentration limits for certain hazardous substances (2005/618/EC)
2. People's Republic of China Electronic Business Standard : Requirements for concentration limits for certain hazardous substances in electronic information products (SJ/T 11363-2006)

Our product itself (motor, control box) or its packing materials and accessories (box, screws package, user manual, sticker, label, print, etc.) or the suppliers of parts and raw materials are all in conformity with the provision of the European Union RoHS Directive and People's Republic of China Electronic Business Standard to conform the following concentration limits for the six hazardous substances :

Hazardous Substance	Permissible Values
Lead (Pb)	Less than 240 ppm
Mercury (Hg)	Less than 800 ppm
Cadmium (Cd)	Less than 80 ppm
Hexavalent chromium (Cr VI)	Less than 800 ppm
Polybrominated Biphenyl (PBB)	Less than 800 ppm
Polybrominated Diphenyl ether (PBDE)	Less than 800 ppm

\* The concentration of lead in the lead-free process for PCB shall be less than 800 ppm.  
 \* For packing materials shipped with our products or parts, the hazardous substances shall be 80 ppm or less in sum of Pb+Hg+Cd+Cr VI.

H. S. Machinery. Co., Ltd.

Mr. C. C. Lee  
 Plant Manager

## 1. Safety Precaution :

Please read this manual with sewing machine manual thoroughly and pay attention for the following safety precaution.

- Installation and operation must be done by the trained personnel, also turn off the power switch and remove the plug from outlet and wait for 5 minutes before any installation.
- This product is designed for the specific sewing machines and must not be used for other purposes.
- Only use the power voltage as described on the name plate of the ML motor and control box in  $\pm 10\%$  range.
- ✘ **Attention : If the control box is AC 220V system, please don't connect to the AC 380V power outlet, otherwise the error will occur and motor is not functional. If that happened, please turn off the power switch immediately and check the power voltage. Continue supply the 380V power over 5 minutes might damage the fuses and burst the electrolytic capacitors and even might endanger the person safety.**



- In order to prevent abnormal operation, keep the product away from the high frequency machines.
- Don't operate in direct sun light - outdoors area and the room temperature is 45°C above or 5°C under.
- Don't operate near the heater - dew area and the humidity is 30% less or 95% more.
- Don't operate in dusty - evaporate - combustible gas area, and stay away from corrosive material.
- Don't apply heavy objects or excessive force on the power cord, also don't bend or pull the power cord.
- Power cord must keep 3 cm or above distance away from the V-belt and the pulley.
- In order to prevent the static interference and current leakage, all grounding works must be done properly.
- After power on the machine for the first time, use low speed to operate and check the correct rotation direction.
- During machine operation, don't touch any moving parts.
- All moving parts must have protective device to avoid the body contact and objects insertion.
- Maintenance and repair must be done by the properly trained technician, also all the spare parts for repair must be approved or supplied by the manufacturer.
- Don't use any objects or force to hit or ram the product.

### Danger and caution signs



Risks that may cause personal injury or risk to the machine are marked with this symbol in the instruction manual.



This symbol indicates electrical risks and warnings.

### Limited Warranty

Warranty period of this product is 1 year from purchasing, or 18 months from our manufacturing date.

### Warranty Detail

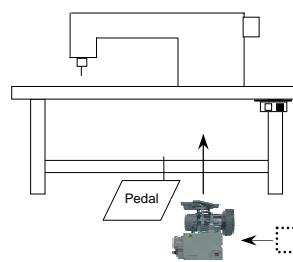
Any trouble found within warranty period under normal use condition in conformance with this manual, it will be repaired free of charge. Repair will be chargeable in the following cases even if within warranty period :

1. Inappropriate use include: wrong connecting high voltage, wrong application, disassemble, repair, modification by incompetent personnel, or operate the product without the precaution, or operate the products out of its specification range. Insert odd objects or liquids into the product.
  2. Damage by fire, Earth quake, lighting, wind, flood, salt corrosive, moisture, abnormal power voltage and any other damage cause by the natural disaster or by the inappropriate environments.
  3. Dropping after purchase, or damage in transportation by customer himself. (or by customer's shipping agency)
- Note : We put our best effort and mind in testing and manufacturing for assuring the quality and reliable of this product. But it is possible this product can still be damaged due to external magnetic interference and electronic static or noise or unstable power source more than expected; therefore the grounding system of operate area must be well-connected to this product and it's also recommended to install a failsafe device. (such as residual current breaker).

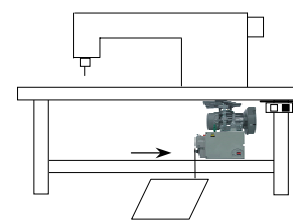
## 2. Installation :

### ML installation

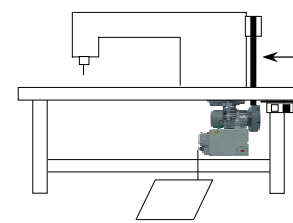
a). Install the motor and control box under the table



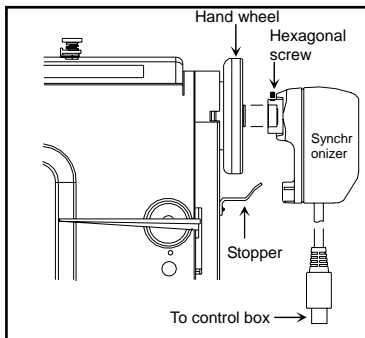
b). Install the pedal with speed control unit.



c). Install the V-Belt on the motor and machine pulley, then adjust the belt to its appropriate tension.



### Synchronizer installation



Mounting the Synchronizer onto the flange of hand wheel and match the stop groove of the synchronizer with the stopper of the machine head then tighten and secure 2 hexagonal screws of the synchronizer rotor, then connect the synchronizer cable to the control box.  
 Note : Stopper type and location might be varied, depend by the machine model.



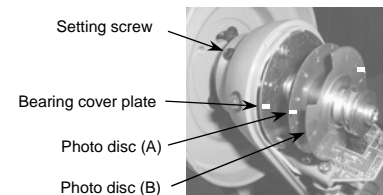
Caution : For person safety, turn off the power switch and remove the power plug from outlet before any adjustment.

### Synchronizer Adjustment (Please open the top cover first)

Needle up position : Rotate the machine pulley to reach mechanical needle up position and turn the photo disc (A) until its red mark is aligned with the red mark on the bearing cover plate.

Needle down position : Rotate the machine pulley to reach mechanical needle down position and turn the photo disc (B) until its blue mark is aligned with the red mark on the bearing cover plate.

Note: Instruction above is the standard adjustment. If you feel the position wasn't accurate, please do the fine tuning by yourself.



### Speed control unit adjustment

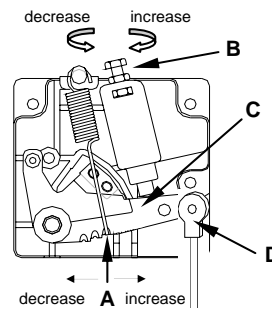


Caution :

For person safety, turn off the power switch and remove the power plug from outlet before any adjustment.

Components of speed control unit : see figure

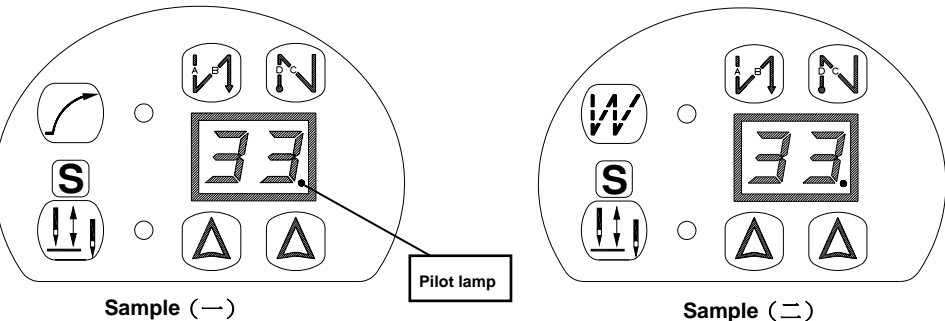
- A : Spring for toeing forward force adjustment
- B : Bolt for heeling backward force adjustment
- C : Pedal arm
- D : Pitman rod for pedal



	Term of adjustment	Adjustment result
1	Toeing forward force adjustment	Spring A move to right = force increased Spring A move to left = force decreased
	Heeling backward force adjustment	Bolt B turn  = force decreased Bolt B turn  = force increased
3	Pedal stroke adjustment	Rod D secure at right = stroke is longer Rod D secure at left = stroke is shorter

## 4. Panel Key Functions :

### 4.1 Back tacking setting mode



- Value adjust key
- Start back-tacking
- End back-tacking
- Bar-tacking
- Slow start
- Needle up / down (Save function)

Start back-tacking : Press key the left side number display, use left side to adjust 0~F(0-15)stitches.

NO display means without start back-tacking function.

End back-tacking : Press key the right side number display, use right side to adjust 0~F(0-15)stitches.

NO display means without end back-tacking function.

Bar-tacking : Press key the display will be shown two digital numbers. The left side of "number for stitches" and right side number for "turns". Then press the key "stitch numbers" and "turns" could be adjust from 0~f(0-15). There will be no display when cancel.

After above setting please press key for adjust values save.

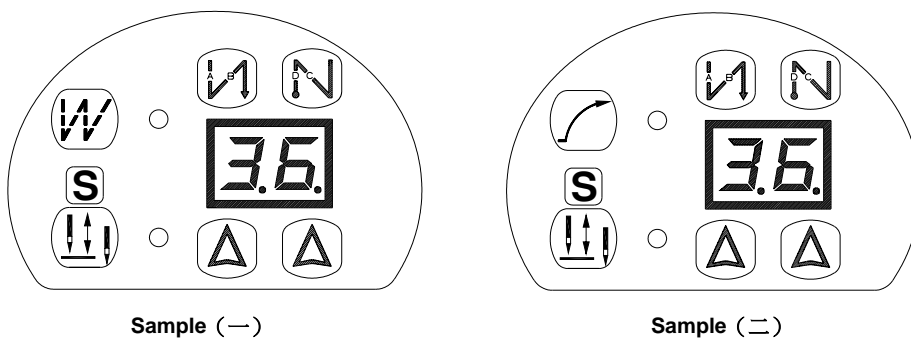
Operation mode	Function	Values	Range
POWER-ON +	Bar-tacking adjustment	1~80	100~8000 (spm)
POWER-ON +	Presser Foot Lifter Function	ON / OF	ON / OF
POWER-ON +	Start back-tacking adjustment	1~80	100~8000 (spm)
POWER-ON +	End back-tacking adjustment	1~80	100~8000 (spm)
POWER-ON + Left side	High Speed adjustment	1~99	100~9900 (spm)
POWER-ON + Right side	Low Speed adjustment	5-50	50-500 (spm)

POWER-ON + or + to adjust direction of motor. ( CW / CCW )

POWER-ON + or + left side return to factory preset value.

### 4.2 Speed setting mode

POWER-ON + or + right side display speed mode



Operation mode	Function	Values	Range
	Adjustable high speed	1~99	100~9900 (spm)

SBT/EBT ON/OFF decided by the pilot lamp.

For example : pilot lamp SBT/EBT = ON  
 For example : pilot lamp SBT/EBT = OFF

## 6. Error Code List :

Error code	Cause of the problem	Condition and solution
ER0.4	1. When power on, higher power voltage has been detected. 2. Connect to a wrong AC power source. 3. Resistor for the brake circuit is defective .	Motor and machine will be shutting down. Please check the AC power source. Please check the power board. Please check the resistor.
ER0.7	1. Bad connection to the motor connector. 2. Synchronizer (sensor) signal error. 3. Machine locked or object stuck in the motor pulley. 4. Sewing material is too thick.	Motor and machine will be shutting down. Please check the motor or motor connectors' connection. Please check the synchronizer (sensor) and its signal. Please check machine head to see if any objects stuck in the motor pulley, or machine does not rotate smoothly.
E.C	When the power is turned on, without synchronizer signal.	Setting automatically moved to "No Synchronizer Mode", and then motor can run By "random stop position" (CLM mode). Please check the synchronizer.